

microson

MU-0016-002-LP3 Rev. B 2017-04-18



M4RIC
M2RIC

Printed in Spain

USER'S MANUAL

EN

KULLANIM KILAVUZU

TR

MANUAL DE UTILIZARE

RO

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

BG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

EL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PL

MICROSON S.A.
Pere IV, 160
08005 BARCELONA, SPAIN
Tel. +34 93 300 58 00
www.microson.es

CE
0197



Ref. 91146



microson

Congratulations and welcome!

You have bought a MICROSON hearing aid featuring the latest digital technology.

Your new hearing aid is the result of years of research and development and is designed to make sure you enjoy all the sounds of life.

The Microson team would like to wish you great success with your hearing aid.

It is important that you read and follow the instructions in this manual to prevent injury or any damage to your hearing aid.

This manual was drawn up in compliance with the EN 1041 and ISO 15223-1 standards.

Intended use	2
Disposal Information	2
How it works	3
Safety Instructions	4-5
Explanation of symbols	6
Description of your hearing aid	7
Volume Adjustment	8
Switching off via the battery compartment	8
Battery (insertion and replacement)	9
Replacing the adapter	10
Programme button	11
Programme selector	11
Changing the earpiece	12-13
Inserting and installing the mould	14
Care and maintenance of your hearing aid	15
Environmental operating conditions	15
Troubleshooting	16
Options	17

INTENDED USE

Microson hearing aids are designed for correcting hearing problems and compensating for hearing loss by selective sound amplification. Your hearing aids should be fitted by a hearing care specialist.

For safe use, read the instructions in this manual carefully.

This manual was drawn up in compliance with the EN 1041 and EN 980 standards.

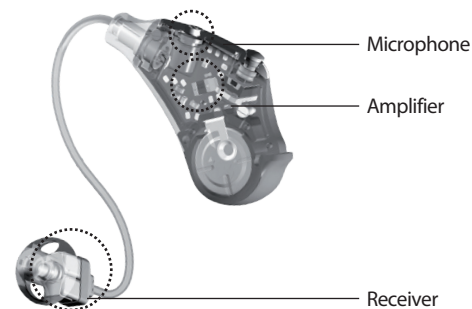
DISPOSAL INFORMATION

This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.



Within the European Union, the marked equipment is covered by "Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment." Amended by "Directive 2003/108/EC" (WEEE).

HOW IT WORKS

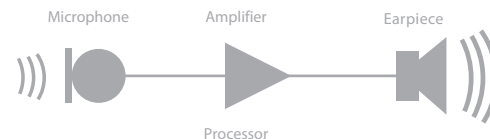


The RIC (Receiver in Canal) device is a type of hearing aid that can be partially adapted to the EEC (External Ear Canal). It is similar to a behind-the-ear hearing aid, but in this case the receiver goes inside the EEC, fitted via a standard dome / adapter or a custom made earmould.

MICROPHONE: receives the sound and converts it into an electrical signal.

AMPLIFIER: digital processor that receives the signal and adapts it to the parameters introduced for each loss.

RECEIVER: converts the electrical signal back into sound and transmits it into the user's ear.



 WARNING!

- It is dangerous to swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.
- Never use your hearing aids in places where there is medical equipment (X-ray, high frequency, magnetic resonance or short-wave therapy treatments).
- Do not use the hearing aids in areas where there is a risk of explosion!
- **m4 RIC / m2 RIC** hearing aids can generate output levels in excess of 132 dB_{SPL}.

 CAUTION!

- Protect your hearing aids against moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aids while showering, swimming or spraying your hair.
- Protect your hearing aids from hard knocks.
- Never use a microwave or other heat emitters to dry your hearing aids.
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions: Ask your hearing care specialist.

 INFORMATION

- Remove the batteries if you do not intend to use your hearing aids for a long time.
- Replace spent batteries immediately.
- Do not dispose of spent batteries with normal household waste! Take them to the hearing care specialist for proper disposal without harming the environment.

DOMES / ADAPTERS AND MOULDS WARNING!

Risk of injuries caused by incorrect use of the domes/adapters or moulds..

Always use the receiver tube with an receiver dome/adapter or mould.

Make sure that the receiver domes/adapters or moulds are correctly attached to the earpiece tube (press until you hear a click).

If the receiver dome / adapter or mould becomes lodged in the ear, ask a medical professional to remove it.

Carefully insert the earpiece tube in the ear with the earpiece dome/adapter or mould without inserting it too far.

Only use the earpiece tube and the earpiece dome/ adapter or mould as described in this User Manual.



Indicates situations where you may be injured.
Indicates unsafe situations or procedures that may lead to injury or damage to your hearing aid.
Indicates possible damage or alteration of the hearing aid or any of its components.



Operating instructions.
Indicates that it is important to follow the advice and warnings contained in this document.



Thanks to CE marking, Microson confirms that its hearing aids comply with European Directive 93/42 EEC concerning medical devices.

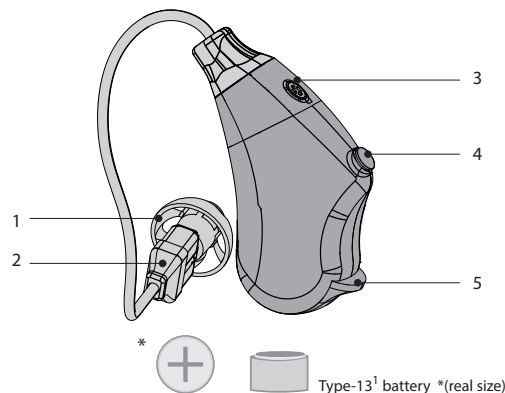


This symbol indicates that the products described in these user instructions adhere to the requirements for a Type B component under IEC 60601-2-66. The surface of the hearing aid is specified as a Type B component.



The symbol with the crossed-out garbage bin warns you that this hearing aid may not be disposed of with normal household waste. Please return your hearing aid to your hearing healthcare professional or a collection point for safe, environmentally-friendly disposal.

M4 RIC / M2 RIC



1. Dome or adaptor
2. Receiver
Right side --> Red colour
Left side --> Blue colour
3. Microphone
4. Programme button
5. Battery compartment

TYPES OF PERSONALISED DOMES / ADAPTERS AND MOULDS



Single standard dome or adapter



Double standard dome or adapter



Custom made ear mould



INFORMATION

See Options (page 17)

¹IEC 60086 Designation: PR48

VOLUME ADJUSTMENT

Your hearing aids are totally automatic, meaning that the volume adjusts automatically to the different acoustic environments where you happen to be.

You can also choose preset programmes in your hearing aids to adapt to your usual environments.

SWITCHING OFF VIA THE BATTERY COMPARTMENT



SWITCH OFF

SWITCH OFF:

To switch off your hearing aid, partially open the battery compartment.



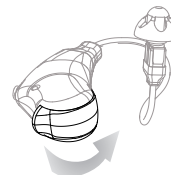
SWITCH ON

SWITCH ON:

To switch on your hearing aid, close the battery compartment.

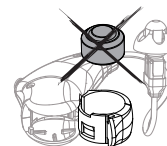
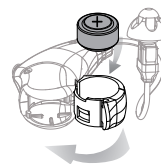
BATTERY (INSERTION AND REPLACEMENT)

1. Open the battery compartment.

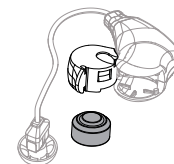


2. Insert the battery with the "+" symbol facing upwards and close the battery compartment.

 If the battery is not inserted correctly, the hearing aid will not work.

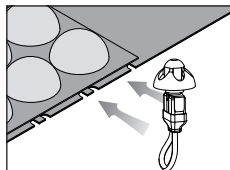


3. To remove the battery, turn the hearing aid upside down, open the battery compartment and allow it to drop into your hand.

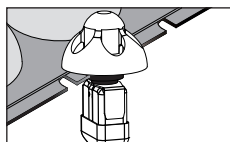


REMEMBER THAT YOUR HEARING AID WILL BEEP FOUR TIMES  TO LET YOU KNOW WHEN THE BATTERY IS SPENT.

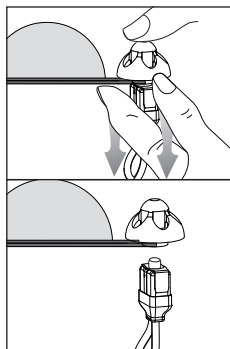
REPLACING THE ADAPTER



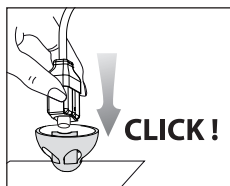
Fit the adapter into the notch of the dome package.



Align the earpiece joint with the notch.



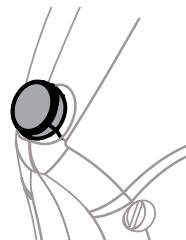
Hold the adapter and pull the receiver downwards to release it.



Insert the new dome in the receiver until you hear a click.

CLICK!

PROGRAMME BUTTON

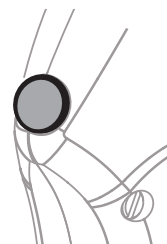


When you press the button you will hear tones that will let you know which programme you are using.

Example: (Two tones: programme 2)

Follow your hearing care specialist instructions to get the most from your hearing aids.

PROGRAMME SELECTION



Each programme enables the device to be adapted to different environments or situations of everyday life.

For example, your hearing aids may have these programmes:

- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Telephone*.
- 4- Traffic.

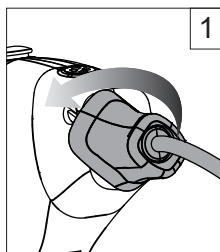
*Your hearing aids comply with the IEC 60118-13 electromagnetic compatibility standard.

Your hearing care specialist will change the receiver when necessary.

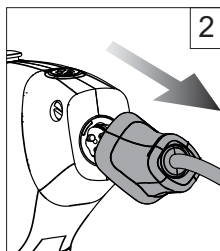
If you need to replace the receiver without assistance, follow these instructions carefully.

REMOVAL

1. Turn the receiver tube 45° counter clockwise.

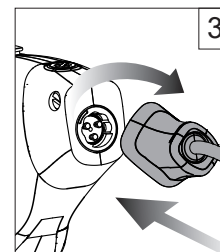


2. Remove the receiver tube.

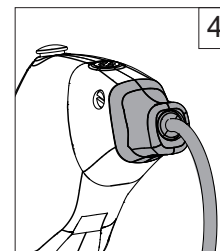


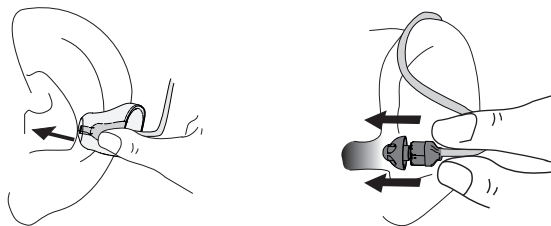
INSERTION

3. Connect the hearing aid and the receiver tube.

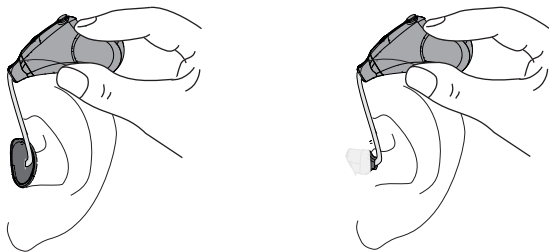


4. Turn the receiver tube 45° clockwise.





Insert the mould or adapter into the ear canal.



Place the hearing aid behind the ear.



Check that the device is correctly supported.

INFORMATION

- Clean your hearing aid regularly, using specially designed wipes. (Consult your specialist).
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions. (Consult your specialist).
- Always have a spare battery available.



Do not wash your hearing aid!

DOMES / ADAPTERS

Cerumen (ear wax) in the domes / adapters or moulds affects sound quality.

Clean the domes / adapters or moulds immediately after removing the receiver with a soft cloth. No other tools are required.

ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

For optimum operation we recommend using your hearing aids within a range of 0 / 40 °C (degrees Celsius). Likewise, the relative humidity during storage should not exceed 95%.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid is not working	Spent battery Defective hearing aid	Replace battery Consult your hearing care specialist
The volume is too low	Dome / adapter or mould blocked or obstructed	Remove the obstruction and clean the dome / adapter or mould
Sound distorted or unclear	Spent battery	Replace battery

Manufacturer's
customer service:



+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

NOTE

For any other problems or doubts, contact your audioprosthologist or retailer.

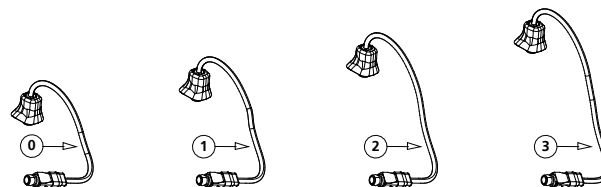
DOMES / ADAPTERS



PERSONALISED MOULDS



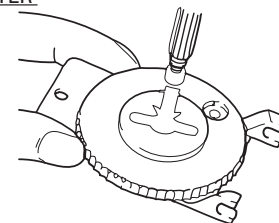
TUBE LENGTH



BATTERIES



FILTER



HF4 model		
Ø	2.40 mm	
A	3.11 mm ²	

Tebrikler ve hoş geldiniz!

En yeni dijital teknoloji ile donatılmış bir MICROSON işitme cihazı satın aldınız.

İşitme cihazınız yıllar süren araştırma ve geliştirme çalışmalarının bir ürünüdür ve hayatın seslerinin tadını bir kez daha çıkarmanız için tasarlanmıştır.

Microson ekibi bundan sonraki yaşamınızda size işitme cihazınız ile başarılar diler.

Öngörülen kullanım amacı	20
İmha etme bilgisi	20
Nasıl çalışır?	21
Güvenlik talimatları	22-23
Semboller	24
İşitme cihazınızın açıklaması	25
Ses ayarı	26
Pil bölmesinden bağlantı kesme	26
Pil (Takma ve değiştirme)	27
Adaptörün değiştirilmesi	28
Program değiştirme düğmesi	29
Program seçici	29
Hapörörün değiştirilmesi	30-31
Kalıbın takılması ve yerleştirilmesi	32
Bakım ve koruma	33
Çevresel işletim koşulları	33
Arıza giderme	34
Opsiyonlar	35

ÖNGÖRÜLEN KULLANIM AMACI

Microson işitme cihazları işitme sorunlarının düzeltilmesine ve sesin seçili olarak yükseltilmesiyle işitme kaybının telafi edilmesine yöneliktir. İşitme cihazınız bir odyometrist tarafından takılmalıdır.

Güvenli bir kullanım için bu kılavuzda yer alan bilgileri dikkatle okuyun.

Bu kılavuz EN 1041 ve EN 980 standartlarına uygun olarak hazırlanmıştır.

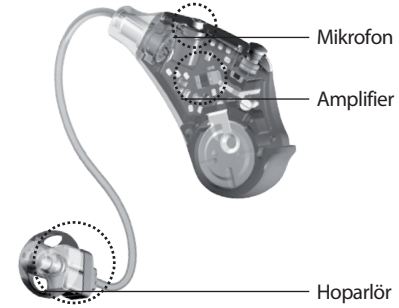
İMHA ETME BİLGİSİ

Çarpı işaretli çöp kutusu simgesi bu işitme cihazının normal ev atıklarıyla birlikte atılamayacağına dikkatinizi çeker. Eski veya kullanılmayan işitme cihazınızı, elektronik atıklar için tasarlanan atık tesislerinde elden çıkarın ya da elden çıkarması için işitme uzmanınıza verin. Uygun elden çıkarma işlemi çevreyi ve insan sağlığını korur.



Avrupa Birliği içinde, işaretli cihaz „Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 27 Ocak 2003 tarihli elektrikli ve elektronik cihaz atıkları ile ilgili Yönergesi 2002/96/EC kapsamındadır. 2003/108/EC“ (WEEE) Direktifi ile değiştirilmiştir

NASIL ÇALIŞIR?



RIC (Kanal içi Alıcı) cihazı, EEC'ye (Harici Kulak Kanalı) kısmen adapte edilebilecek bir işitme cihazı tipidir. Kulak arkası işitme cihazına benzemektedir fakat burada söz konusu olan, standart veya özel dome/adaptör ya da kişiye özel üretilen kalıp sayesinde kulaklığın EEC içine giriyor olmasıdır.

MİKROFON: sesi alır ve elektrik sinyaline dönüştürür.

AMPLIFIER: sinyali alan ve her kayıp için öngörülen parametrelere dönüştüren dijital işlemci.

HOPARLÖR: elektrik sinyalini tekrar sese dönüştürür ve kullanıcının kulağına iletir.



 UYARI!

- Pillerin yutulması tehlikelidir. - Pilleri, çocukların erişeme-yeceği bir yerde saklayın.
- İşitme cihazlarınızı asla tıbbi cihazların bulunduğu yerlerde kullanmayın (X ışını tedavileri, yüksek frekans, manyetik rezonans veya kısa dalga terapisi).
- İşitme cihazınızı patlama tehlikesi altında bulunan yerlerde kullanmayın!
- **m4 RIC / m2 RIC** işitme cihazları 132 dB_{SPL}'nin üzerinde çıkış seviyeleri üretebilirler.

 ÖNLEM!

- İşitme cihazınızı nemden ve ısı kaynaklarından koruyun.
- İşitme cihazınızı, duş alacağınız, yüzeceğiniz veya saçınıza sprey sıkacağınız zaman kullanmayın.
- İşitme cihazınızın şiddetli darbe almasını önleyin.
- İşitme cihazınızı kurutmak için asla mikrodalga veya başka ısı yayan cihazlar kullanmayın.
- İşitme cihazınızı optimum çalışma durumunda tutmak için düzenli bir şekilde nem giderici kullanılması önerilir: Odyometristinize danışın.

 BİLGİ

- İşitme cihazınızı uzun bir süre kullanmayacaksanız pillerini çıkarın.
- Tükenmiş pilleri hemen değiştirin.
- Kullanılmış pilleri çöpe atmayın! Çevreye zarar vermeden, düzgün şekilde imha edilmeleri için onları Odyometristinize verin.

HOPARLÖR DOMLARI / ADAPTÖRLERİ VE KALIPLARI UYARI!

Hoparlör Domlarının / adaptörlerinin veya kalıplarının hatalı kullanılması yaralanmalara neden olabilir.

Thin Tube'ü her zaman bir hoparlör domu / adaptörü veya kalıbı ile birlikte kullanın.

Hoparlör dome'larının / adaptörlerinin veya kalıplarının Thin tube a doğru bir biçimde takıldığından emin olun (bir tıklama sesi duyana kadar bastırın.)

Hoparlör dome'u / adaptörü veya kalıbının kulağınızda sıkışması halinde çıkarılması için profesyonel bir tıp uzmanından yardım isteyin.

Thin tube'u Hoparlör dome / adaptörü veya kalıbı ile birlikte çok ileriye itmeden kulağınıza takın.

Thin tube'u ve Hoparlör dome / adaptörü veya kalıbını her zaman bu Kullanıcı Kılavuzu'nda anlatıldığı şekilde kullanın.



Bu sembol, yaralanmalara ya da işitme cihazınızın veya işitme cihazınızın herhangi bir bileşeninin hasar görmesine yol açabilecek güvenli olmayan durumları veya prosedürleri belirtir.

İşitme cihazınızda veya bileşenlerinden herhangi birinde olası hasar veya değişiklikleri belirtir.



Kullanma talimatları.

Bu sembol, bu belgede yer alan tavsiye ve uyarılara uymanın oldukça önemli olduğunu belirtir.



CE İşareti, Microson'un kendi işitme cihazlarının tıbbi cihazlara ilişkin 93/42 EEC sayılı Avrupa Birliği Direktifi'ne uygun olduğunu teyit etmesini sağlar.

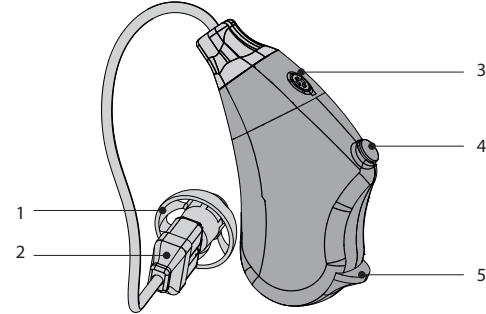


Bu sembol, bu kullanım talimatlarında açıklanan ürünlerin IEC 60601-2-66 kapsamında B Tipi bileşenlere yönelik gerekliliklere uygun olduğunu gösterir. İşitme cihazınızın yüzeyi, B Tipi bileşen olarak belirtilmiştir.



Çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, sizi bu işitme cihazının normal evsel atıklarla birlikte atılamayacağı konusunda uyarır. Lütfen eski veya kullanılmayan işitme cihazınızı işitme cihazı teknisyeninize iade edin veya güvenli ve çevre dostu atık tasfiyesi için atık toplama noktasına bırakın.

M4 RIC / M2 RIC



Tip-13¹ pil *(gerçek boyutlu)

1. Dome veya adaptör
2. Hoparlör
Sağ taraf --> Kırmızı renk
Sol taraf --> Mavi renk
3. Mikrofon
4. Program düğmesi
5. Pil yuvası

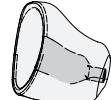
HOPARLÖR DOMU / ADAPTÖRÜ VE KALIBI TİPLERİ



Tekli standart dome veya adaptör



İkili standart dome veya adaptör



Kişiyeye özel hale getirilmiş hoparlör kalıbı



BİLGİ

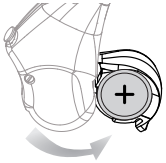
Opsiyonlar bölümüne bakın (sayfa 35)

¹IEC 60086 Tanım: PR48

İşitme cihazınız tamamen otomatiktir; bu, ses ayarının içinde bulunduğunuz farklı akustik ortamlara göre otomatik biçimde ayarlandığı anlamına gelmektedir.

Genellikle içinde bulunduğunuz ortamlara uygun olarak da önceden ayarlanmış programlar seçebilirsiniz.

PİL BÖLMESINDEN BAĞLANTI KESME



CİHAZI KAPATMA

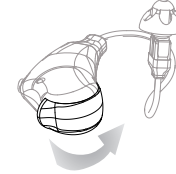
CİHAZI KAPATMA:
İşitme cihazını kapatmak için pil kapağını kısmen açın.



CİHAZI AÇMA

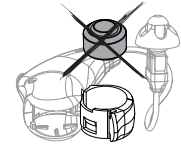
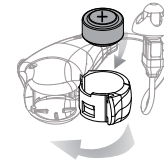
CİHAZI AÇMA:
İşitme cihazını açmak için pil yuvasını kapatın.

1. Pil bölmesini açın.

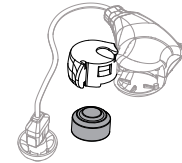


2. Pili "+" işareti yukarı bakacak şekilde yerleştirin ve pil bölmesini kapatın.

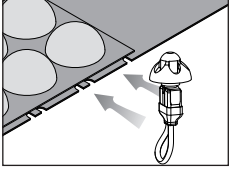
 Eğer pil düzgün şekilde yerleştirilmezse, işitme cihazı çalışmayacaktır.



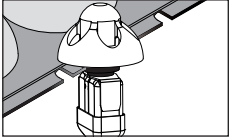
3. Pili çıkarmak için işitme cihazınızı ağız aşağı bakacak şekilde çevirin, pil bölmesini açın ve pilin elinize düşmesini sağlayın.



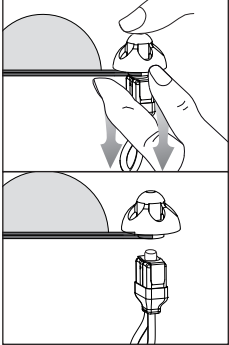
PİLİ BİTTİĞİNDE İŞİTME CİHAZINIZIN BUNU SİZE DÖRT  SES SİNYALİYLE HABER VERECEĞİNİ UNUTMAYIN.



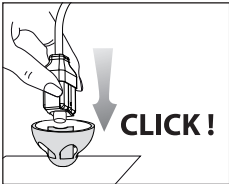
Adaptörü, dome paketindeki yarığa yerleştirin.



Hoparlör bağlantısını yuva ile hizalayın.

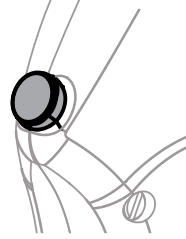


Adaptörü tutun ve hoparlörü serbest bırakmak üzere aşağıya doğru çekin.



Yeni dome, bir tıklama sesi duyuncaya kadar, işitme cihazına takın.

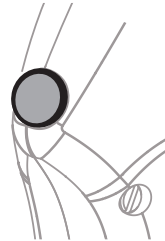
CLICK!



Düğmeye bastığınızda hangi programı kullandığınıza dair bilgi veren tonlar duyacaksınız.

Örnek: (İki ton: program 2)

İşitme cihazınızdan en üst seviyede fayda sağlamak amacıyla odyomedrist talimatlarına uyun.



Her bir program cihazın farklı ortamlara ya da günlük hayattaki değişik durumlara göre adapte edilmesine imkan tanır. Örneğin, işitme cihazınız şu programlara sahip olabilir:

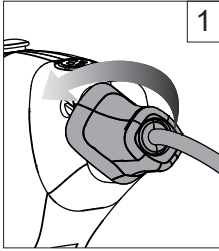
- 1- Normal.
- 2- Restoran.
- 3- Telefon*.
- 4- Trafik.

*İşitme cihazınız IEC 60118-13 elektromanyetik uyumluluk standardına uygundur

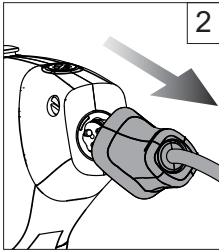
Odyometrist gerektiğinde hoparlörü değiştirecektir. Hoparlörü yardım almadan değiştirmeniz gerekirse aşağıdaki talimatları dikkatli bir şekilde uygulayın.

ÇIKARMA

1. Hoparlörü, saatin dönüş yönünün tersine 45° döndürün.

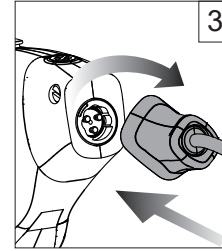


2. Thin tube'u of hoparlör borusunu çıkarın.

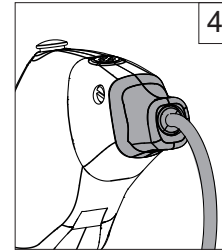


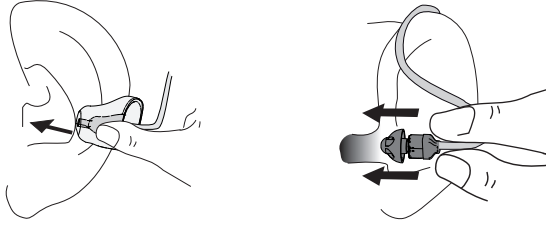
TAKMA

3. İşıtme cihazını ve thin tube'u birleştirin.

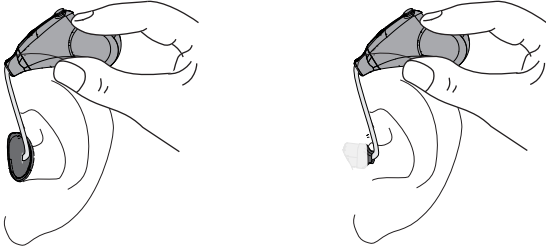


4. Thin tube'u saatin dönüş yönünde 45° döndürün.





Kalıbı veya adaptörü kulak kanalına yerleőtirin.



İőtme cihazını kulağın arkasına yerleőtirin.



Cihazın doğru bir şekilde desteklendiğinden emin olun.

BİLGİ

- Kulak kalıbını özel olarak tasarlanmış bir bezle düzenli olarak temizleyin. (Uzmanınıza danışın).
- İőtme cihazınızı optimum çalışma durumunda tutmak için düzenli bir şekilde nem giderici kullanılması önerilir: Odyometristinize danışın. (Uzmanınıza danışın).
- Yanınızda daima yedek pil bulundurun.

⚠ DİKKAT!

- İőtme cihazınızı alkol, oksijenli su (hidrojen peroksit) veya deterjanla temizlemeyin. Nemli ve yumuřak bir bez kullanın.



- İőtme cihazınızı yıkamayın!

DOMLAR / ADAPTÖRLER

Domların / adaptörlerin veya kalıpların içinde biriken serumen (kulak kırı) ses kalitesini olumsuz etkiler. Dome / adaptörleri veya kalıpları hoparlör çıkardıktan hemen sonra yumuřak bir bezle temizleyin. Bařka herhangi bir alet kullanılması gerekmez.

ÇEVRESEL İŐLETİM KOŐULLARI

Optimum iőtme düzeyi elde edilmesi için iőtme cihazınızı 0 / 40 °C (santigrat derece) sıcaklık aralığında kullanmanız önerilir. Benzer şekilde, saklama esnasındaki nispi nem %95'i ařmamalıdır.

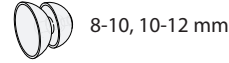
SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
İşitme cihazı çalışmıyor	Pil bitmiş İşitme cihazı arızalı	Pili değiştirin odyometristinize danışın
Yeterli ses yok	Dome / adaptör veya kalıp bloke edilmiş veya engellenmiş	Engeli kaldırın ve dome / adaptörü veya kalıbı temizleyin
Bozulmuş veya net olmayan ses	Pil bitmiş	Pili değiştirin

Üreticinin müşteri hizmeti:  +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

NOT

Başka herhangi bir problem veya şüphe durumunda veya perakende satıcınıza lairtibata geçin.

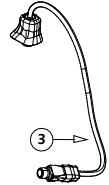
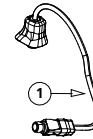
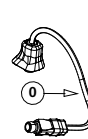
DOMLAR / ADAPTÖRLER



KİŞİSEL HALE GETİRİLMİŞ KALIPLAR



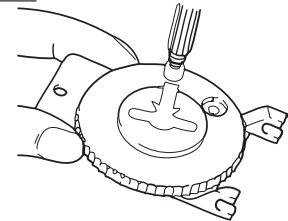
THIN TUBE UZUNLUĞU



PİLLER



FİLTRE



HF4 model		
Ø	2.40 mm	
A	3.11 mm ²	

FELICITĂRI !

Ați achiziționat un aparat auditiv marca MICROSON dotat cu cea mai modernă tehnologie digitală.

Acest aparat auditiv reprezintă rezultatul a multor ani de cercetare și dezvoltare și este conceput cu scopul de a vă bucura iarăși de sunetele care vă încântă viața.

Microson apreciază încrederea acordată de către dumneavoastră și vă urează succes, sănătate și bucurii alături de cei dragi.

Scopul utilizării	38
Informații privind depunerea la deșeuri	38
Cum funcționează	39
Note generale privind siguranța utilizatorului	40-41
Simboluri	42
Descrierea aparatului dumneavoastră auditiv	43
Ajustarea volumului sonor	44
Oprirea și pornirea aparatului auditiv via compartimentul bateriei	44
Bateria (manevrarea și înlocuirea)	45
Înlocuirea piesei anatomice standard (dome)	46
Butonul de programe/memorii acustice	47
Selectarea programelor acustice	47
Schimbarea difuzorului	48-49
Introducerea și poziționarea piesei anatomice în ureche	50
Utilizarea și întreținerea aparatului auditiv	51
Condiții de protecție a aparatului auditiv	51
Depanarea	52
Opțiuni	53

SCOPUL UTILIZĂRII

Aparatele auditive marca Microson au scopul precis de a corecta pierderea de auz și de a compensa deficiențele auditive prin amplificări selective de sunet. Aparatul/aparatele dumneavoastră auditiv(e) trebuie să fie reglate numai de către un specialist – Audiolog sau Audioprotezist.

Este foarte important să citiți și să urmați aceste instrucțiuni, cu scopul de a evita vătămarea sau deteriorarea aparatului dumneavoastră auditiv.

Acest manual de utilizare este în concordanță cu Standardele EN 1041 și EN 980.

INFORMAȚII PRIVIND DEPUNEREA LA DEȘEURI



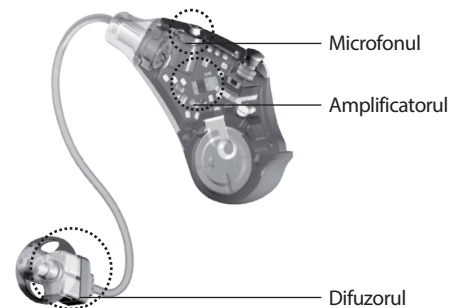
În Uniunea Europeană, echipamentele marcate intră sub incidența «Directivei 2002/96/CE a Parlamentului European și a Consiliului, din 27 ianuarie 2003, privind deșeurile de echipamente electrice și electronice».

Imaginea pe produs a unui coș de gunoi tăiat semnalează faptul că acel produs aparține familiei de echipamente electrice și electronice. Reglementările de nivel european vă solicită, în acest caz să evacuați în mod selectiv astfel de produse:

- În cazul achiziționării unui echipament similar, la un punct de vânzare.
- la centrul de colectare existent la nivel local.

În acest mod puteți și D-voastră participa la unele faze ale refolosirii deșeurilor electrice și electronice, deșeuri care altfel ar putea afecta mediul înconjurător și sănătatea umană.

CUM FUNCȚIONEAZĂ



Aparatul auditiv RIC (Receiver in Canal) este un model care se adaptează parțial și la nivelul CAE (Conductului Auditiv Extern). Este similar cu aparatul auditiv Retroauricular (după ureche), doar că în acest caz difuzorul (Receiver-ul) acestuia este situat în CAE, și adaptat la acest nivel cu ajutorul unei piese anatomiche standard (Dome) sau chiar cu o piesă anatomică individuală.

MICROFONUL (Microphone): captează sunetele și le convertește în semnal electric.

AMPLIFICATORUL (Amplifier): este un procesor digital care preia semnalele electrice de la microfon și le adaptează la parametrii specifici pierderii de auz.

DIFUZORUL (Receiver): reconvertește în sunet semnalul electric digital procesat de către amplificator și îl transmite mai departe în CAE (urechea utilizatorului).



⚠ ATENȚIE!

- Înghițirea bateriilor/acumulatorilor este extrem de periculoasă. Păstrați-le în loc sigur și ferit de copii.
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele de funcționare a echipamentelor medicale (Raze X - Radiologie, Tomografie Computerizată; RMN – Rezonanță Magnetică Nucleară și Ecografe sau orice alt instrument care utilizează ultrasunetele).
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele unde există pericol de explozie!
- Aparatul auditiv de modelul **m4 RIC / m2 RIC** poate emite sunete cu nivel de ieșire mai mare de 132 dB_{SPL}.

⚠ PREVENIRE!

- Nu expuneți aparatul auditiv la umezeală, transpirație sau surse de căldură.
- Nu purtați aparatul/aparatele auditiv(e) la duș, bazin de înot, sau atunci când folosiți uscătorul de păr sau spray pentru păr.
- Evitați expunerea aparatului auditiv la șocuri puternice.
- Nu utilizați microunde sau ale sisteme de încălzire cu scopul de a usca aparatele auditive.
- Utilizați sistemele de uscare recomandate cu scopul de a folosi aparatele auditive în condiții optime de funcționare: Întrebați pentru aceasta Audiologul sau Audioprotezistul dumneavoastră.

📖 INFORMARE

- Scoateți bateriile când instrumentele auditive nu sunt utilizate pentru o perioadă de timp îndelungată.
- Înlocuiți imediat bateriile epuizate, și aruncați-le conform reglementărilor naționale sau returnați-le Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră.
- A nu se arunca bateriile epuizate la gunoi! Returnați-le Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră pentru a fi reciclate și a nu dauna mediului înconjurător.

DOME-ul / PIESA ANATOMICĂ STANDARD SAU INDIVIDUALĂ**⚠ ATENȚIONARE!**

Risc de vătămare datorată utilizării incorecte a dome-ul/ piesa anatomică standard sau individuală.

Întotdeauna utilizați difuzorul (receiver-ul) împreună cu dome-ul/ piesa anatomică standard sau individuală.

Asigurați-vă ca dome-ul/ piesa anatomică standard sau individuală este corect atașată la difuzor (receiver), apăsați dome-ul până când se aude/simte un clic.

Dacă difuzorul sau dome-ul/ piesa anatomică standard sau individuală rămân blocate în conductul auditiv extern (CAE), solicitați serviciile medicului ORL pentru extragere.

Introduceți cu grijă tubul difuzorului în ureche împreună cu dome-ul/ piesa anatomică standard sau individuală fără o inserare profundă.

Utilizați numai tubul și dome-ul/ piesa anatomică standard sau individuală descrise în acest Manual de Utilizare.



Indică situații în care vă puteți afla în pericol.
Indică circumstanțe sau procedee care ar putea avea ca urmare vătămarea sau afectarea auzului.



Indică importanța respectării recomandărilor sau atenționărilor din cuprinsul acestor instrucțiuni de utilizare.



Prin Marcajul CE, producătorul garantează că aparatele auditive produse corespund Directivei Europene 93/42 CEE privind dispozitivele medicale.

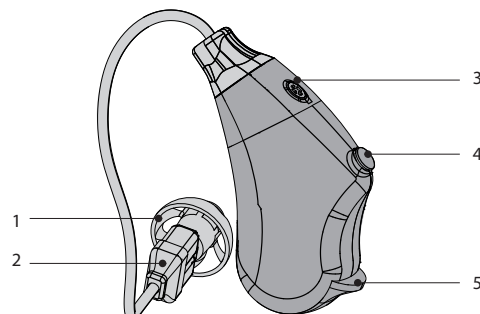


Acest simbol vă indică faptul că aceste produse descrise în aceste instrucțiuni aderă la cerințele aplicabile și sunt de Tip B a IEC 60601-2-66. Suprafața aparatelor auditive este catalogată drept componentă a aplicației de tip B.



Acest simbol are scopul de a vă atenționa că aparatele auditive nu se aruncă la coșul de gunoi menajer. Vă rugăm să aruncați vechile aparate auditive care nu mai sunt de trebuință în locuri special amenajate sau le puteți da audiologului dumneavoastră pentru că acesta să se îngrijească de eliminarea lor adecvată. Scopul acestui mod de reciclare are rolul de a proteja mediul înconjurător și sănătatea noastră.

M4 RIC / M2 RIC



Baterie- Tip 13¹ (mărime naturală)

1. Dome-ul/ piesa anatomică standard sau individuală Auricular
2. Difuzor (Receiver)
Partea Dreaptă --> Culoarea ROȘIE
Partea Stângă --> Culoarea ALBASTRĂ
3. Microfonu
4. Butonul de programe/memorii acustice
5. Compartimentul bateriei

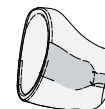
TIPURI DE DOME-URI/PIESE ANATOMICE STANDARD ȘI PERSONALIZATE



Dome simplu/ Piesă simplă
anatomică standardo



Dome dublu/ Piesă dublă
anatomică standard



Piesa anatomică
personalizată



INFORMARE

Vezi Opțiuni (pagina 53)

¹IEC 60086: PR48

Aparatele dumneavoastră auditive sunt 100% automate, aceasta înseamnă că volumul sonor se ajustează și se adaptează automat în funcție de mediul acustic ambiental în care vă aflați.

Dar, dacă este cazul, puteți controla aparatele auditive prin selectarea programelor acustice/de audição pentru o și mai bună adaptare la sunetele și zgomotele înconjurătoare, mai ales în perioada de acomodare (primele 3 luni de utilizare).

OPRIREA ȘI PORNIREA APARATULUI AUDITIV VIA COMPARTIMENTUL BATERIEI



DECONECTARE



CONECTARE

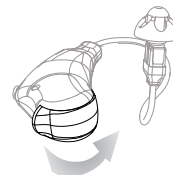
OPRIREA OFF:

Aparatul auditiv se oprește, la deschiderea parțială a compartimentului bateriei.

PORNIREA ON:

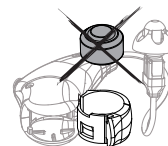
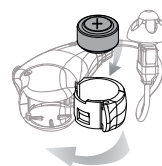
Pentru a porni aparatul auditiv, închideți compartimentul.

1. Deschideți compartimentul bateriei.

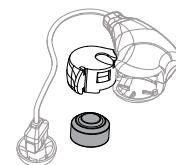


2. Introduceți bateria, corespunzătoare ca dimensiune, cu simbolul "+" cu fața în sus și apoi închideți compartimentul bateriei.

i Dacă bateria nu a fost introdusă corect, compartimentul bateriei nu se mai poate închide și aparatul nu va funcționa.

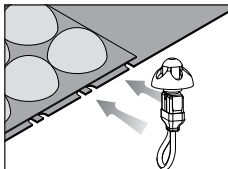


3- Pentru înlocuirea bateriei, așezați aparatul invers, și deschideți compartimentul bateriei, permițând astfel ca bateria să cadă în palma dumneavoastră.

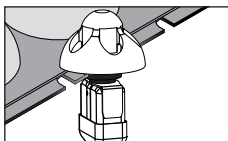


NU UITAȚI CĂ APARATUL DUMNEAVOASTRĂ AUDITIV VA SEMNALIZA EPUIZAREA BATERIEI PRIN 4 SEMNALE SONORE 🎵 SPECIFICE.

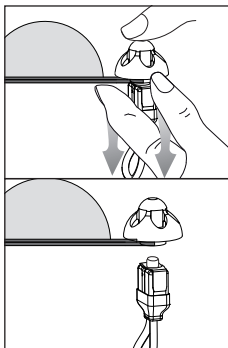
ÎNLOCUIREA PIESEI ANATOMICE STANDARD (DOME)



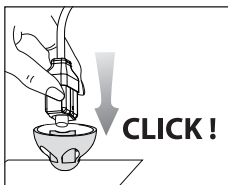
Potrivești piesa anatomică standard (Dome) pe fanta aflată pe marginea ambalajului în care se află cele noi



Așezați piesa anatomică în fantă.

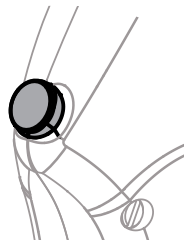


Mențineți piesa anatomică standard și trageți în jos pentru a o extrage de pe difuzor.



Introduceți noua piesă anatomică standard peste difuzor până când auziți/simțiți un clic.

BUTONUL DE PROGRAME/MEMORII ACUSTICE



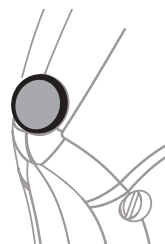
Aparatul dumneavoastră auditiv este dotat cu un buton prin care se poate alege un program acustic (necesar unor condiții acustice prezumtive) și memorat de către acesta prin reglarea efectuată de către Audiolog sau Audioprotezist. Atunci când apăsați acest buton, veți auzi tonuri sonore specifice care vă indică programul acustic ales.

Fiecare program acustic vă va permite să vă adaptați mai bine la situațiile auditive de zi cu zi.

Exemplu: 2 tonuri acustice pentru programul 2.

Vă rugăm să urmați sfaturile Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră pentru a obține cele mai bune rezultate de la aparatele auditive.

SELECTAREA PROGRAMELOR ACUSTICE



Fiecare program acustic va permite o mai bună adaptare și acomodare la diferitele situații de zgomot și sunet ambientale întâlnite în viața de zi cu zi.

De exemplu, aparatul dumneavoastră auditiv poate fi programat cu următoarele programe acustice:

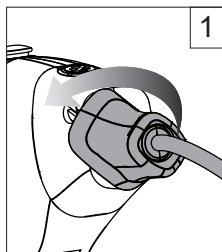
- 1- Normal/Universal/Automatic.
- 2- Restaurant.
- 3- Telefon*.
- 4- Trafic rutier

*Aparatul dumneavoastră auditiv corespunde normelor IEC 60118-13, standard de compatibilitate electromagnetică.

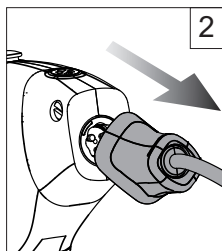
Audiologul sau Audioprotezistul dumneavoastră vă va schimba aceasta piesă importantă a aparatului auditiv dacă este necesar. Dacă doriți să faceți aceasta fără asistența lui, urmați, vă rugăm, instrucțiunile care urmează cu deosebită atenție.

EXTRAGEREA

1. Răsuciți tubul/firul difuzorului cu 45° în sensul invers acelor de ceasornic (trigonometric).

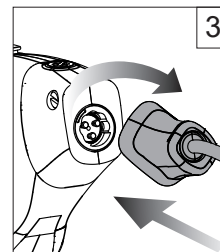


2. Extrageți apoi tubul/firul difuzorului.

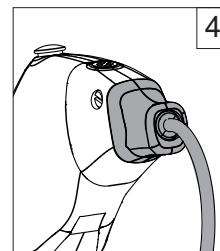


INSERAREA

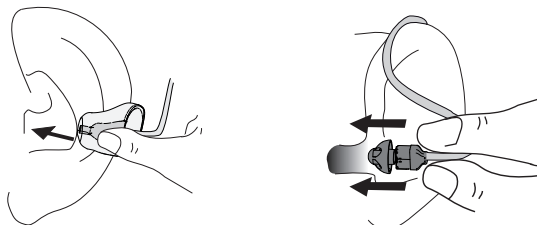
3. Conectați aparatul auditiv la tubul/firul difuzorului.



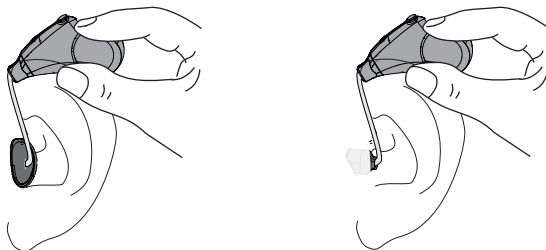
4. Răsuciți tubul/firul difuzorului cu 45° în sensul acelor de ceasornic.



ÎN URECHE



Introduceți piesa anatomică standard sau individuală în conductul auditiv.



Poziționați aparatul auditiv în spatele pavilionului auricular.



Verificați dacă dispozitivul auditiv este așezat corect la ureche (Puteți efectua toate acestea în fața unei oglinzi).

INFORMARE

- Curățați piesa anatomică în mod frecvent, cu ajutorul unui material textil adecvat. (Consultați specialistul dumneavoastră).
- Utilizați sistemele de uscare recomandate cu scopul de a folosi aparatele auditive în condiții optime de funcționare: Întrebați pentru aceasta Audiologul sau Audioprotezistul dumneavoastră. (Consultați specialistul dumneavoastră).
- Întotdeauna purtați cu dumneavoastră o baterie de rezervă sigilată.

ATENȚIE!

- Nu curățați aparatul auditiv cu alcool, apă oxigenată sau detergenți; utilizați o cârpă moale și ușor umezită.



Nu udați aparatul auditiv!

CERUMENUL PĂTRUNS ÎN DOME-URI

Curățați Dome-uri / piesele anatomice imediat după scoaterea din ureche cu ajutorul unui material textil uscat și fin. Nu sunt necesare alte instrumente pentru această operațiune..

CONDIȚII DE PROTECȚIE A APARATULUI AUDITIV

Pentru o utilizare adecvată, vă recomandăm să utilizați aparatele auditive la temperaturi cuprinse între 0 / 40 °C (grade Celsius). De asemenea, umiditatea relativă pentru depozitare și păstrare să nu depășească 95%.

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIONARE
Aparatul auditiv nu funcționează	Baterie epuizată Audifono defectuos	Înlocuiți bateria Consultați Audiologul
Sunet slab	Piesă anatomică înfundată	Curățați piesa anatomică
Se aude slab sau cu distorsiuni	Baterie epuizată	Înlocuiți bateria cu una nouă

Serviciul Clienți al
producătorului:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es



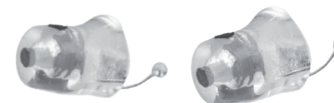
NOTE

Consultați Audiologul dumneavoastră dacă întâmpinați alte probleme.

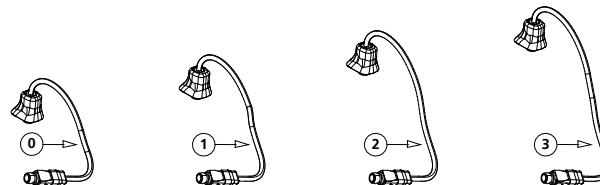
DOME-uri / PIESA ANATOMICĂ STANDARD



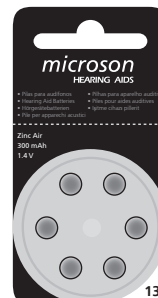
PIESA ANATOMICĂ INDIVIDUALĂ



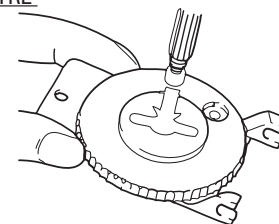
LUNGIMEA TUBULUI DIFUZORULUI



BATERIE



FILTRE



Model HF4		
Ø	2.40 mm	
A	3.11 mm ²	

Поздравления, добре дошли!

Купили сте слухов апарат MICROSON, снабден с последната цифрова технология.

Вашият слухов инструмент е резултат на дългогодишни изследвания и разработки и е проектиран, така че да се наслаждавате на звуците на живота.

Екипът на Microson Ви благодари за доверието и Ви пожелава много успех напред.

Предназначение	56
Информация на разположение на потребителите	56
Принцип на работа	57
Инструкции за безопасност	58-59
Символи	60
Описание на вашия слухов апарат	61
Настройка на силата на звука	62
Изключване от отделението за батерии	62
Батерия (поставяне и смяна)	63
Смяна на адаптер	64
Бутон за програми	65
Избор на програми	65
Смяна на слушалка	66-67
Вмъкване и поставяне на ушната отливка	68
Поддръжка и грижи	69
Климатични условия за функциониране	69
Отстраняване на евентуални проблеми	70
Функции	71

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Слуховите апарати Microson са предназначени за коригиране на слухови проблеми и компенсирание на слуховата загуба чрез селективно усилване на звука. Вашият слухов апарат трябва да се адаптира от слухопротезист.

За безопасна употреба, прочетете внимателно инструкциите на това ръководство.

Това ръководство е изготвено в съответствие със стандарти EN 1041 и EN 980.

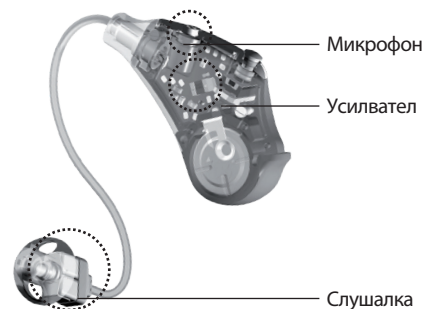
ИНФОРМАЦИЯ НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ



В рамките на Европейския съюз, обозначеното оборудване е обхванато от "Директива 2002/96/ЕС на Европейския парламент и Съвета от А27.01.2003 относно изхвърлянето на електрически и електронни съоръжения.

Този уред и всички, обозначени с този символ принадлежности, се подчиняват на Директива 2002/96/ЕС (WEEE) и действащите в момента съответни национални разпоредби. В рамките на Европейския съюз не е допустимо уредът и принадлежностите му да се изхвърлят при несортираните домакински отпадъци. Тези продукти не трябва да се изхвърлят с несортираните битови отпадъци

ПРИНЦИП НА РАБОТА



Устройството RIC (Receiver in Canal) е вид слухов апарат, който позволява частичното Ви адаптиране към ВСК (външен слухов канал). Подобен е на задушния, но с тази разлика, че слушалката се намира във ВСК, свързана със стандартен накрайник/адаптер или индивидуална ушна отливка.

МИКРОФОН, който приема звука и го превръща в електрически сигнал.

УСИЛВАТЕЛ, цифров процесор, който приема звука и адаптира към въведените параметри за всеки вид загуба.

СЛУХОВ АПАРАТ, който превръща електрическия сигнал отново в звук и го предава вече увеличен към слуха на потребителя.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Поглътчането на батериите е опасно. Съхранявайте ги на недостъпно за деца място.
- Не използвайте при никакви обстоятелства слуховия си апарат на места с медицинска апаратура (лечение с рентгенови лъчи, високочестотни полета, магнитен резонанс или къси вълни).
- Не използвайте слухови апарати в места с опасност от експлозия!
- Слуховите апарати **m4 RIC / m2 RIC** могат да генерират изходни нива над 132 dB SPL.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Пазете слуховия си апарат от влага, източници на топлина.
 - Не поставяйте слуховия си апарат, ако ще взимате душ, вана или ще пулверизирате косата си.
 - Пазете слуховия си апарат от силни удари.
 - Никога не използвайте микровълнова печка или друг източник на топлина за изсушаване на слуховия си апарат.
- Препоръчително е периодично да се използва изсушител за поддържане на помощното Ви средство в оптимални условия на функциониране: Посъветвайте се с Вашия слухопротезист.

📖 ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ

- Извадете батериите, ако няма да използвате дълго време слуховия апарат.
- Сменявайте веднага изтощените батерии.
- Не изхвърляйте употребените батерии в кофата за боклук! Предайте ги на слухопротезиста, за да бъдат изхвърлени по правилния начин без да замърсят околната среда.

НАКРАЙНИЦИ / АДАПТЕРИ И УШНИ ОТЛИВКИ НА СЛУШАЛКАТА**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасност от наранявания, причинени от неправилната употреба на крайниците/адаптерите или ушните отливки на слушалката.

Използвайте винаги тръбичката на слушалката с крайник /адаптер или ушна отливка на слушалката.

Уверете се, че крайникът/адаптерите или ушните отливки на слушалката са напълно съединени с тръбичката на слушалката (натискайте докато не чуete CLICK).

Ако крайникът/адаптерът или ушната отливка на слушалката остане в ухото, помолете медицинско лице да Ви го извади.

Внимателно вмъкнете в ухото тръбичката на слушалката с крайника/адаптера или ушната отливка на слушалката без да го вкарвате прекалено навътре.

Използвайте тръбичката на слушалката и крайника/адаптера или ушната отливка на слушалката само по описания начин в това ръководство за употреба.



Указва ситуациите, при които може да се нараните

Указва небезопасни ситуации или процедури, които могат да ви наранят или да повредят Вашия слухов апарат.

Указва потенциална повреда или отклонение в слуховия апарат или в някоя от частите му.



Указва, че е важно да спазите съветите и предупрежденията, съдържащи се в този документ.



С обозначението CE, производителят потвърждава, че неговите слухови апарати съответстват на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия.

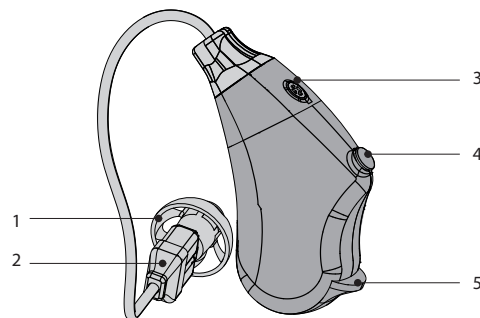


Клас на защита тип В. Символът на задрасквания контейнер за смет на ко-лела означава, че в рамките на IEC 60601-2-66. Европейския съюз за продукта трябва да се прилага разделно събиране на отпадъците.



Това се отнася, както за самия продукт, така и за всички принадлежности, обозначени с този символ. Тези продукти не трябва да се изхвърлят с несортираните битови отпадъци.

M4 RIC / M2 RIC



Батерия вид 13¹ *(Действителен размер)

1. Накрайник или адаптер
2. Слушалка
Дясна страна --> Червен цвят
Лява страна --> Син цвят
3. Микрофон
4. Бутон за програми
5. Отделение за батерии

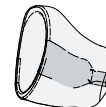
ВИДОВЕ НАКРАЙНИЦИ / АДАПТЕРИ И ИНДИВИДУАЛНИ УШНИ ОТЛИВКИ



Единичен стандартен накрайник или адаптер



Двоен стандартен накрайник или адаптер



Индивидуална ушна отливка за слушалката



ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ
Вж. Функции (стр. 71)

Вашият слухов апарат е напълно автоматичен, така че силата на звука се настройва автоматично спрямо различните обкръжения, в които може да се намирате.

Също така може да изберете предварително зададените програми в Вашия слухов апарат, за да се адаптирате към обичайната Ви среда.

ИЗКЛЮЧВАНЕ ОТ ОТДЕЛЕНИЕТО ЗА БАТЕРИИ



ИЗКЛЮЧВАНЕ



ВКЛЮЧВАНЕ:

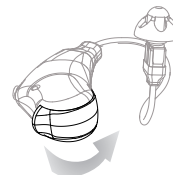
ИЗКЛЮЧВАНЕ:

За да изключите слуховия си апарат, отворете частично отделението за батерии.

ВКЛЮЧВАНЕ:

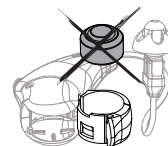
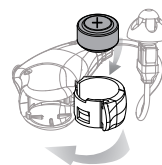
За да включите слуховия си апарат затворете отделението за батерии.

1- Отворете отделението за батерии.

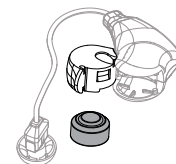


2- Поставете батерията със символа "+" нагоре и затворете отделението за батерии.

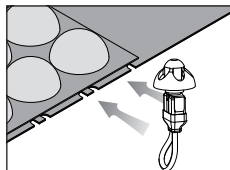
 Ако батерията не е поставена правилно, слуховият апарат няма да работи.



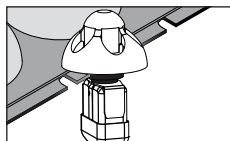
3- За да извадите батерията, обърнете слуховия апарат надолу, отворете отделението за батерии и оставете тя да падне в ръката Ви.



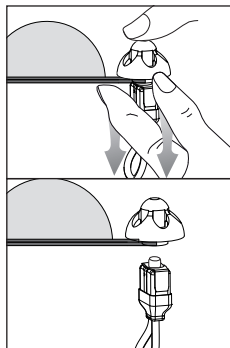
ЗАПОМНЕТЕ, ЧЕ ВАШИЯТ СЛУХОВ АПАРАТ ВИ ПРЕДУПРЕЖДАВА ЧРЕЗ ЧЕТИРИ ЗВУКОВИ СИГНАЛА , КОГАТО БАТЕРИЯТА Е ИЗТОЩЕНА.



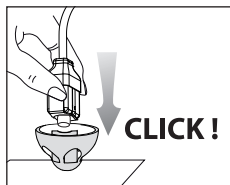
Поставете адаптера в прореза на опаковката на накрайниците.



Напаснете свързващата част на слушалката в прореза.



Притиснете адаптера и дърпайте надолу от слушалката докато не го освободите.

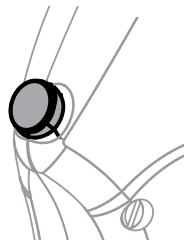


Вмъквайте новия накрайник в слушалката докато не чуete "click".

Като натиснете бутона, ще чуete тонове, указващи използваната програма.

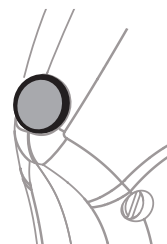
Пример: (Два тона програма 2)

Следвайте инструкциите на Вашия слухопротезист, за да извлечете максимална полза от Вашите слухови помощни средства.



Всяка програма позволява да се адаптирате по-добре към различни обстановки или ситуации от ежедневието Ви. Например, слуховият Ви апарат може да разполага със следните програми:

- 1- Нормална.
- 2- Ресторант.
- 3- Телефон*.
- 4- Трафик.

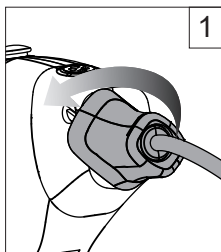


*Вашият слухов апарат съответства на стандарт IEC 60118-13 за електромагнитна съвместимост.

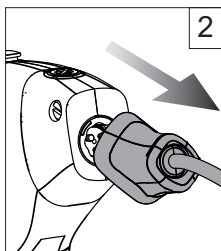
Вашият слухопротезист може да смени слушалката, когато е необходимо. Ако е необходимо да смените слушалката сами, следвайте внимателно тези инструкции.

ИЗВАЖДАНЕ

1. Завъртете тръбичката на слушалката на 45° по посока, обратна на часовниковата стрелка.

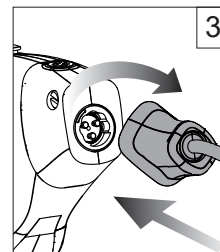


2. Изтеглете тръбичката на слушалката.

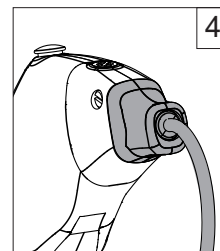


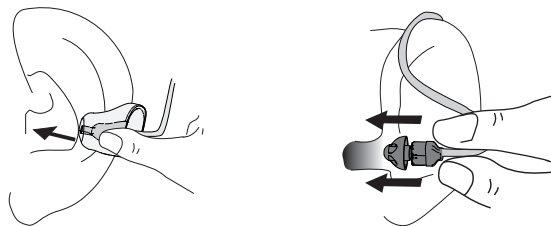
ПОСТАВЯНЕ

3. Свържете слуховия апарат с тръбичката на слушалката.

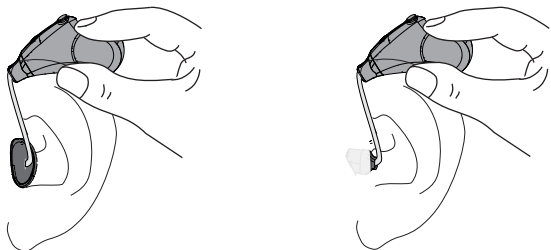


4. Завъртете тръбичката на слушалката на 45° по посока на часовниковата стрелка.





Вмъкнете Вашата отливка или адаптер в ушния канал.



Поставете слуховия апарат зад ухото.



Уверете се, че целият комплект е закрепен правилно.

ИНФОРМАЦИЯ

- Почиствайте често отливките със специална за тази цел кърпичка. (Посъветвайте се с Вашия слухопротезист).
- Препоръчително е периодично да се използва изсушител за поддържане на помощното Ви средство в оптимални условия на функциониране: Посъветвайте се с Вашия слухопротезист. (Посъветвайте се с Вашия слухопротезист).
- Винаги носете със себе си резервна батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА!

- Не почиствайте слуховия си апарат със спирт, кислородна вода или почистващи препарати: използвайте влажна мека кърпичка.



Не мокрете слуховия си апарат!

НАКРАЙНИЦИ / АДАПТЕРИ

Ушната кал в накрайниците/адаптерите или ушните отливки намаляват качеството на звука. Почиствайте накрайниците/адаптерите или ушните отливки веднага щом извадите слуховия апарат с мека кърпичка, не е необходимо друго средство.

КЛИМАТИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕ

Препоръчително е, за максимално функциониране, да използвате слуховото си помощно средство в границите между 0 / 40 °C (градуса по Целзий). Също така относителната влажност, за захранването му, не трябва да надвишава 95%.

ПРИЗНАК	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Слуховият апарат не работи	Изхабена батерия Дефектен слухов апарат	Сменете батерията Посъветвайте се с Вашия слухопротезист
Няма достатъчна сила на звука	Закрит или запушен накрайник/адаптер	Отстранете запушването и почистете накрайника/адаптера или ушната отливка
Звукът е заглушен или неясен	Изхабена батерия	Сменете батерията

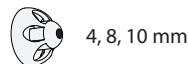
Обслужване на клиенти на производителя:

☎ +34 93 300 58 00
✉ helpdesk@microson.es

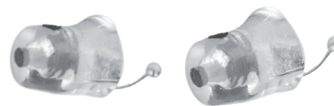
ЗАБЕЛЕЖКА

За всякакви други проблеми или съмнения, се свържете с Вашия слухопротезист или дистрибутор.

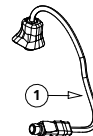
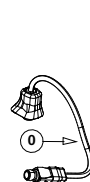
НАКРАЙНИЦИ / АДАПТЕРИ



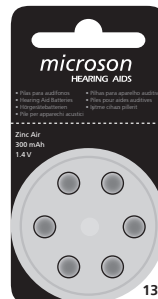
ИНДИВИДУАЛНИ УШНИ ОТЛИВКИ



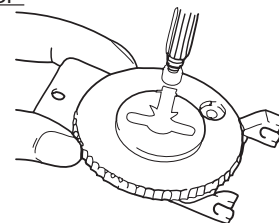
ДЪЛЖИНА НА ТРЪБИЧКАТА



БАТЕРИИ



ФИЛТЪР



Модел HF4		
Ø	2.40 mm	
A	3.11 mm²	

Συγχαρητήρια, καλώς ορίσατε!

Αποκτήσατε ένα ακουστικό βαρηκοΐας τελευταίας ψηφιακής τεχνολογίας.

Το ακουστικό σας αποτελεί αποτέλεσμα πολύχρονης έρευνας και εξέλιξης, ενώ έχει σχεδιαστεί προκειμένου να απολαμβάνετε ξανά όλους τους ήχους της ζωής.

Η δική μας ομάδα σας ευχαριστεί για την εμπιστοσύνη και σας εύχεται καλή επιτυχία στην εφαρμογή του.

Αναμενόμενη αποτελεσματικότητα	74
Πληροφορίες απόρριψης	74
Βασικές αρχές λειτουργίας	75
Οδηγίες ασφαλείας	76-77
Σύμβολα	78
Περιγραφή του ακουστικού βαρηκοΐας σας	79
Ρύθμιση έντασης	80
Αποσύνδεση μέσω μπαταριοθήκης	80
Μπαταρία (τοποθέτηση και αντικατάσταση)	81
Αλλαγή προσαρμοστή	82
Πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων	83
Επιλογή προγραμμάτων	83
Αλλαγή ακουστικού	84-85
Εισαγωγή και τοποθέτηση του καλουπιού	86
Συντήρηση και προφύλαξη	87
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας	87
Επίλυση πιθανών προβλημάτων	88
Επιλογές	89

Τα ακουστικά βαρηκοΐας της Microson προορίζονται για την αποκατάσταση ακουστικών προβλημάτων και για την αντιστάθμιση της ακουστικής απώλειας χάρη στην επιλεκτική ενίσχυση του ήχου. Η εφαρμογή των ακουστικών βαρηκοΐας σας θα πρέπει να γίνει από τον ακοοπροθετιστή σας.

Για μια ασφαλή χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε τηρώντας τις Οδηγίες EN 1041 και EN 980.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ



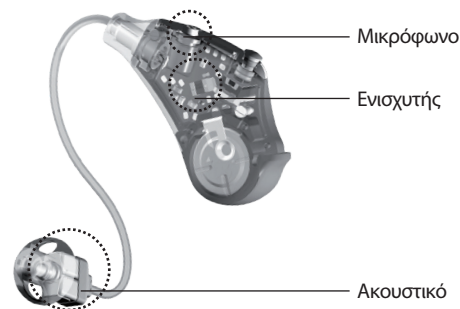
Όταν ένα προϊόν διαθέτει το σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων με ρόδες, το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK:

Το διαγραμμένο σκουβαλοδοχείο στο προ-ϊόν σημαίνει πως αυτό αποτελεί ηλεκτρική ή ηλεκτρο- νική συσκευή. Η Ευρωπαϊκή νομοθεσία προβλέπει ειδική απαλλαγή για τέτοιες συσκευές:

- Στα σημεία πώλησης, σε περίπτωση που θα αγορά- σετε μια πα- ρόμοια συσκευή.
- Στα τοπικά πρατήρια συλλογής (μάντρες ανακύκλω- σης, ειδικές υπηρεσίες συλλογής, κλπ.).

Με τον τρόπο αυτό μπορείτε και σεις να κάνετε τη συνεισφορά σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση παλιών ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών συσκευών, με θετικές επιδρά- σεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Η συσκευή RIC (Δέκτης εντός ακουστικού πόρου) είναι ένας τύπος ακουστικού βαρηκοΐας που επιτρέπει τη μερική εφαρμογή της στο Εξωτερικό Ακουστικό Κανάλι (EAC). Είναι παρόμοιο με το οπισθωτιαίο ακουστικό αλλά με τη διαφορά πως το ακουστικό εφαρμόζεται στο εξωτερικό ακουστικό κανάλι EAC, μέσω ενός dome / προσαρμοστή στάνταρ ή καλούπι κατά παραγγελία.

ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ: λαμβάνει τα ηχητικά κύματα και τα μετατρέπει σε ηλεκτρικά σήματα.

ΕΝΙΣΧΥΤΗΣ,: ψηφιακός επεξεργαστής που λαμβάνει αυτά τα σήματα και τα προσαρμόζει στις υπάρχουσες παραμέτρους για κάθε ακουστική απώλεια.

ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ, μετατρέπει το ηλεκτρικό σήμα πάλι σε ήχο και το μεταδίδει, ενισχυμένο ακουστικά, προς τον ακουστικό πόρο του χρήστη.



⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

- Η κατάποση των μπαταριών είναι επιβλαβής. Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.

- Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τα ακουστικά βαρηκοΐας σας σε χώρους όπου υπάρχουν ιατρικά μηχανήματα (θεραπείες με ακτίνες Χ, μηχανήματα υψηλής συχνότητας, μαγνητικού συντονισμού ή θεραπευτική συσκευή βραχέων κυμάτων).

- Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά βαρηκοΐας σε χώρους όπου ενυπάρχει κίνδυνος εκρήξεων!!

- Τα ακουστικά βαρηκοΐας **m4 RIC / m2 RIC** μπορούν να δημιουργήσουν επίπεδα εξόδου μεγαλύτερα από 132 dB SPL.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προστατέψτε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας από την υγρασία και από πηγές θερμότητας.

- Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά βαρηκοΐας όταν κάνετε ντουζ, μπάνιο ή ψεκάζετε τα μαλλιά σας.

- Αποφύγετε την πρόκληση δυνατών κτυπημάτων στα ακουστικά βαρηκοΐας σας.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ φούρνο μικροκυμάτων καθώς επίσης κι άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα για να στεγνώσετε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας.

Συστήνεται η τακτική χρήση ενός αφυγραντήρα για τη διατήρηση του ακουστικού σας σε άριστη κατάσταση λειτουργίας: Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας.

📖 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Αντικαταστήστε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες.

- Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα σκουπίδια! Παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες στον ειδικό ακοοπροθετιστή προκειμένου να εξαλειφθούν σωστά και χωρίς να βλάψουν το περιβάλλον.

DOMES / ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕΣ ΚΑΙ ΚΑΛΟΥΠΙΑ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ**⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!**

Κίνδυνος βλάβης σε άτομα λόγω εσφαλμένης χρήσης των domes/προσαρμοστών ή των καλούπιών του ακουστικού.

Χρησιμοποιείτε πάντα το σωληνάκι του ακουστικού με ένα dome /προσαρμοστή ή καλούπι του ακουστικού.

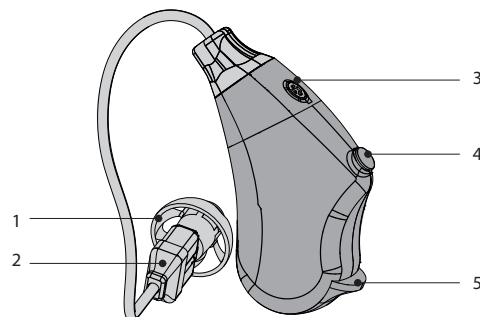
Βεβαιωθείτε πως το domes/προσαρμοστές ή τα καλούπια έχουν εφαρμοστεί πλήρως στο σωληνάκι του ακουστικού (πιέστε μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ΚΛΙΚ).

Αν το dome/προσαρμοστής ή το καλούπι του ακουστικού παγιδευτεί στο αυτί, απευθυνθείτε σε έναν ειδικό για να σας το αφαιρέσει.

Εισάγετε προσεκτικά στο αυτί το σωληνάκι του ακουστικού με το dome/προσαρμοστή ή καλούπι του ακουστικού χωρίς να το εφαρμόσετε πολύ βαθιά.

Χρησιμοποιείτε το σωληνάκι του ακουστικού και το dome/προσαρμοστή ή το καλούπι του ακουστικού ακριβώς όπως περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο χρήστη.

M4 RIC / M2 RIC



Μπαταρία τύπου 13¹ *(Πραγματικού μεγέθους)

1. Dome ή προσαρμοστής
2. Ακουστικό
Δεξιά πλευρά --> Κόκκινο χρώμα
Αριστερή πλευρά --> Μπλε χρώμα
3. Μικρόφωνο
4. Πλήκτρο επιλογής
5. προγραμμάτων
Μπαταριοθήκη

ΤΥΠΟΙ DOMES / ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕΣ ΚΑΙ ΚΑΛΟΥΠΙΑ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ



Dome ή προσαρμοστής στάνταρ απλός



Dome ή προσαρμοστής στάνταρ διπλός Καλούπι κατασκευασμένο



στα μέτρα του ακουστικού



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Συμβουλευτείτε τις Επιλογές (σελίδα 89)

¹ IEC 60086: PR48



Αυτό το σύμβολο επισημαίνει επισφαλείς καταστάσεις ή διαδικασίες που μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμό ή να προκαλέσουν βλάβες στο ακουστικό βαρηκοΐας σας ή κάποιο από τα εξαρτήματά του.



Οδηγίες χειρισμού.

Αυτό το σύμβολο επισημαίνει ότι είναι σημαντικό να ακολουθήσετε τις συμβουλές και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο.



Με την ένδειξη CE η Microson επιβεβαιώνει ότι τα ακουστικά βαρηκοΐας της πληρούν την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42 ΕΟΚ περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



Αυτό το σύμβολο επισημαίνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται στις απαιτήσεις εξαρτήματος Τύπου Β, σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-2-66. Η επιφάνεια του ακουστικού ορίζεται ως εξάρτημα Τύπου Β.



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σας προειδοποιεί ότι το παρόν ακουστικό βαρηκοΐας δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε επιστρέψτε το ακουστικό σας στον ακοοπροθετιστή σας ή ένα σημείο συλλογής για μια ασφαλή και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη.

Τα ακουστικά βαρηκοΐας σας είναι τελείως αυτόματα, που σημαίνει πως η ένταση ρυθμίζεται αυτόματα στα διαφορετικά ηχητικά περιβάλλοντα στα οποία μπορεί να παραβρεθείτε.

Επίσης μπορείτε να επιλέξετε τα προεπιλεγμένα προγράμματα στο ακουστικό βαρηκοΐας σας για καλύτερη προσαρμοστικότητα στους συνήθεις περιβαλλοντικούς χώρους.

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕΣΩ ΜΠΑΤΑΡΙΟΘΗΚΗΣ



ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ:

Για να αποσυνδέσετε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας ανοίξτε μερικώς τη μπαταριοθήκη.

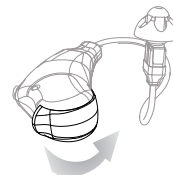


ΣΥΝΔΕΣΗ

ΣΥΝΔΕΣΗ:

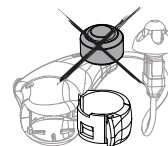
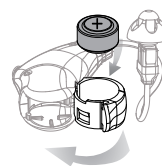
Για να συνδέσετε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας κλείστε τη μπαταριοθήκη.

1- Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας.

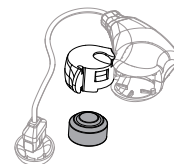


2- Τοποθετήστε τη μπαταρία με το σύμβολο "+" προς τα πάνω και κλείστε τη μπαταριοθήκη.

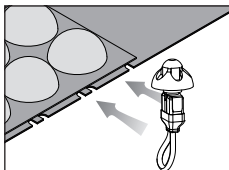
 Αν η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη το ακουστικό βαρηκοΐας δε θα λειτουργήσει.



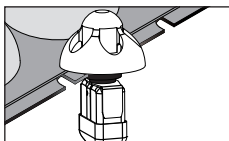
3- Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία, στρέψτε προς τα κάτω το ακουστικό βαρηκοΐας σας, ανοίξτε τη μπαταριοθήκη και αφήστε την να πέσει στο χέρι σας.



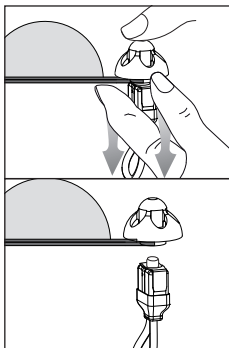
ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ ΟΤΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΕΙΔΟΠΟΙΕΙ ΜΕ ΤΕΣΣΕΡΑ ΗΧΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ:  ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΕΞΑΝΤΛΗΘΕΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ.



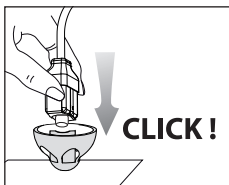
Εφαρμόστε τον προσαρμοστή στην εγκοπή της συσκευασίας των domes.



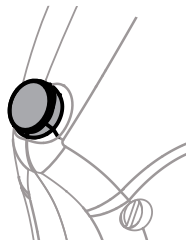
Η ένωση του ακουστικού θα πρέπει να συμπίπτει με την εγκοπή.



Κρατήστε τον προσαρμοστή και τραβήξτε το ακουστικό προς τα πίσω μέχρι να απελευθερωθεί.



Εισάγετε το νέο Dome στο ακουστικό μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος "κλικ"

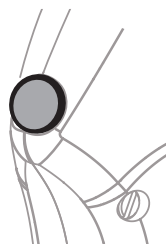


Ενώ πιέζετε το πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων, μπορείτε να ακούτε τους τόνους που δηλώνουν το πρόγραμμα που χρησιμοποιείτε.

Παράδειγμα: (Δύο τόνοι πρόγραμμα 2)

Ακολουθήστε τις οδηγίες του ακοοπροθετιστή σας ο οποίος θα σας βοηθήσει να εξασφαλίσετε το μέγιστο όφελος των ακουστικών σας.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



Κάθε πρόγραμμα επιτρέπει μια καλύτερη προσαρμοστικότητα στα διαφορετικά περιβάλλοντα ή καταστάσεις της καθημερινής σας ζωής.

Για παράδειγμα, τα ακουστικά βαρηκοΐας σας μπορεί να διαθέτουν τα παρακάτω προγράμματα:

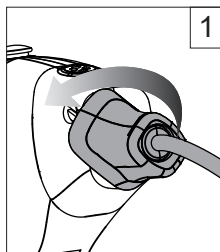
- 1- Κανονικό
- 2- Εστιατόριο
- 3- Τηλέφωνο*
- 4- Οδική κίνηση

*Τα ακουστικά βαρηκοΐας σας πληρούν τον κανονισμό IEC 60118-13 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.

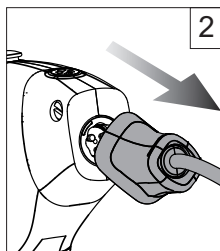
Ο ακοοπροθετιστής σας μπορεί να αλλάξει το ακουστικό όποτε κριθεί απαραίτητο. Αν χρειαστεί η αντικατάσταση του ακουστικού χωρίς βοήθεια, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ

1. Στρίψτε το σωληνάκι του ακουστικού 45° αριστερόστροφα.

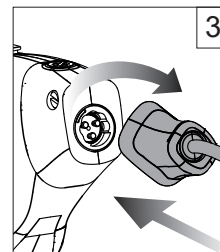


2. Αφαιρέστε το σωληνάκι του ακουστικού.

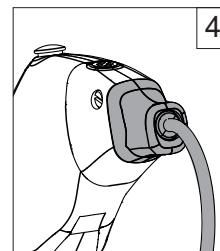


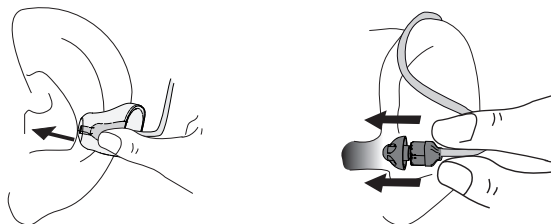
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3. Ενώστε το ακουστικό βαρηκοΐας με το σωληνάκι του ακουστικού.

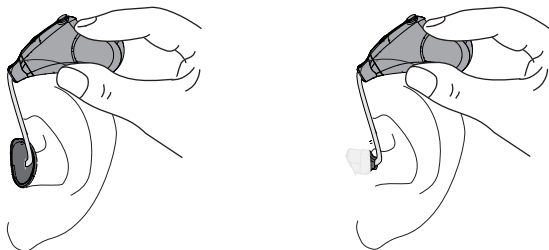


4. Στρίψτε το σωληνάκι του ακουστικού 45° δεξιόστροφα.





Εισάγετε το καλούπι ή τον προσαρμοστή μέσα στον ακουστικό πόρο.



Τοποθετήστε το ακουστικό βαρηκοΐας πίσω από το αυτί.



Ελέγξτε αν συγκρατείται σωστά όλο το σύνολο.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Καθαρίζετε συχνά το καλούπι χρησιμοποιώντας ένα μικρό και κατάλληλό για το σκοπό αυτό πανάκι. Συνιστάται η χρήση του MICROCLEAN (Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας).

- Ζητήστε MICRODRY προκειμένου να αποφευχθούν οι βλαβερές επιπτώσεις της υγρασίας.

- Να διαθέτετε πάντοτε μαζί σας μία μπαταρία αντικατάστασης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην καθαρίζετε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας με οινόπνευμα, οξυγονούχο νερό ή απορρυπαντικά: χρησιμοποιήστε ένα απαλό και ελαφρώς υγρό πανί.



Μη βρέχετε τα ακουστικά σας!

DOMES / ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕΣ

Η κυψελίδα (κερί αυτιού) στα domes/προσαρμοστές ή καλούπια, επηρεάζει την ποιότητα του ήχου.

Καθαρίστε τα domes/προσαρμοστές ή καλούπια αμέσως μετά την αφαίρεση των ακουστικών βαρηκοΐας με ένα απαλό πανί, δεν χρειάζεται κανένα εργαλείο.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για μια άριστη λειτουργία συστήνεται, να χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σας σε ένα εύρος θερμοκρασίας 0 / 40 °C (Βαθμοί Κελσίου). Ομοίως, η Σχετική Υγρασία για την αποθήκευσή τους δεν θα πρέπει να ξεπερνά το 95%.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το ακουστικό βαρηκοΐας δε λειτουργεί	Εξαντλημένη μπαταρία Ελαττωματικό ακουστικό βαρηκοΐας	Αντικαταστήστε μπαταρία Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας.
Δεν έχει επαρκή ένταση	Dome/ προσαρμοστής ή καλούπι καλυμμένο ή φραγμένο	Αφαιρέστε τη φραγή και καθαρίστε το dome/ προσαρμοστή ή καλούπι
Ήχος παραμορφωμένος ή ελάχιστα καθαρός	Εξαντλημένη μπαταρία	Αντικαταστήστε μπαταρία

Εξυπηρέτηση πελατών του Κατασκευαστή:

+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα ή απορία, απευθυνθείτε στον ακοοπροθετιστή σας ή διανομέα.

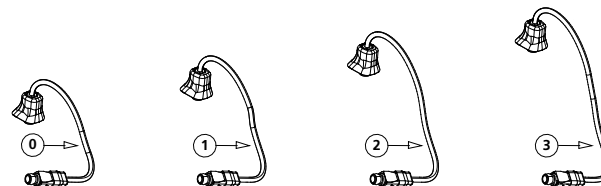
DOMES / ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕΣ



ΚΑΛΟΥΠΙΑ ΚΑΤΑ



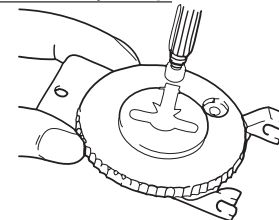
ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ



ΜΗΚΟΣ ΣΩΛΗΝΑ



ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΦΙΛΤΡΟ



Μοντέλο HF4		
Ø	2.40 mm	
A	3.11 mm ²	

Szanowni Państwo!

Zakupiony przez Państwa aparat słuchowy MICROSON jest wyposażony w najnowocześniejszą technologię cyfrową.

Aparat ten jest efektem lat badań i prac rozwojowych. Został on stworzony po to, aby pozwolić Państwu cieszyć się dźwiękami życia.

Zespół Microson dziękuje za pokładane w nas zaufanie i życzy powodzenia w dostosowaniu aparatu.

Przeznaczenie	92
Wskazówki dotyczące usuwania odpadów	92
Zasada działania	93
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	94-95
Opis symboli	96
Opis aparatu słuchowego	97
Regulacja głośności	98
Wyłączanie urządzenia przy pomocy komory baterii	98
Bateria (wkładanie i wymiana)	99
Wymiana nakładki/kopułki	100
Przycisk zmiany programu	101
Wybór programów	102
Zmiana słuchawki	103
Zakładanie wkładki	104
Pielęgnacja i konserwacja	105
Warunki środowiskowe działania	105
Rozwiązywanie możliwych problemów	106
Opcje	107

PRZEZNACZENIE

Aparaty słuchowe Microson są przeznaczone do korygowania problemów ze słuchem i kompensacji utraty słuchu przez selektywne wzmocnienie dźwięku. Państwa aparaty słuchowe powinny zostać dopasowane przez protetyka słuchu. Należy uważnie przeczytać wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji oraz postępować zgodnie z nimi, aby zapobiec urazom lub uszkodzeniu aparatu słuchowego. Niniejsza instrukcja została sporządzona zgodnie z normami EN 1041 i EN 980.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE USUWANIA ODPADÓW

Aparatu słuchowego nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.

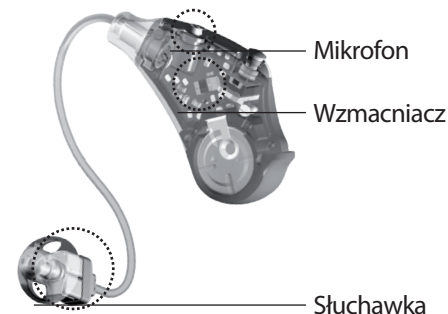
Wszyscy użytkownicy zobowiązani są dostarczyć urządzenia elektryczne bądź elektroniczne do punktu zbiórki selektywnej znajdującego się w danym mieście lub do wyspecjalizowanej placówki handlowej, mając na celu zachowanie, ochronę i dbałość o środowisko naturalne.

Po zakończeniu okresu użytkowania aparatu słuchowego należy dostarczyć go do protetyka słuchu lub do punktu zbiórki selektywnej, ułatwiając w ten sposób jego przerób i recykling.



Na terytorium Unii Europejskiej oznakowane urządzenia objęte są Dyrektywą 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego. Została ona zmieniona przez Dyrektywę 2003/108/EWG (WEEE).

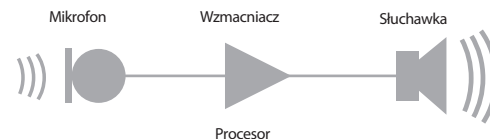
ZASADA DZIAŁANIA



Aparat RIC (Receiver in Canal, ze słuchawką douszną) jest typem aparatu słuchowego, który umożliwia częściowe dopasowanie w zewnętrznym kanale słuchowym. Jest on podobny do aparatu zausznego, ale słuchawka jest umieszczana w zewnętrznym kanale słuchowym, dzięki standardowej nakładce/kopułce lub wykonanej indywidualnie wkładce usznej.

MIKROFON: odbiera dźwięk i zamienia go na sygnał elektryczny.
WZMACNIACZ: cyfrowy procesor, który odbiera sygnał i dopasowuje do parametrów ubytku słuchu.

SŁUCHAWKA : ponownie przetwarza sygnał elektryczny na dźwięk i, już wzmocniony, przekazuje do ucha użytkownika.



 UWAGA!

- Połknięcie baterii jest szkodliwe. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W żadnym wypadku nie wolno korzystać z aparatu słuchowego i jego akcesoriów w miejscach, w których znajduje się sprzęt medyczny (stosowanie promieni Roentgena, wysokich częstotliwości, rezonansu magnetycznego lub terapia falami krótkimi).
- Nie korzystać z aparatów słuchowych w miejscach, w których występuje zagrożenie wybuchem!
- Aparaty słuchowe **m4 RIC / m2 RIC** mogą wytwarzać sygnał wyjściowy przekraczający 132 dB_{SPL}.

 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI!

- Aparat słuchowy i akcesoria należy chronić przed wilgocią i źródłami ciepła.
- Nie stosować aparatów słuchowych lub akcesoriów podczas korzystania z prysznica, kąpeli lub spryskiwania włosów.
- Należy chronić aparaty słuchowe lub akcesoria przed mocnymi uderzeniami.
- Do suszenia aparatów słuchowych lub akcesoriów nie wolno stosować kuchenek mikrofalowych ani innych urządzeń wytwarzających ciepło.
- Zaleca się okresowe stosowanie pudełka osuszającego, co zapewni optymalną konserwację aparatu słuchowego. Proszę skonsultować się z protetykiem słuchu.

 INFORMACJE

- Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Wyczerpane baterie należy bezzwłocznie wymieniać.
- Nie wyrzucać zużytych baterii do śmietnika! Należy dostarczyć je do protetyka słuchu, celem ich prawidłowego usunięcia w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

NAKŁADKI/KOPUŁKI I WKŁADKI

 OSTRZEŻENIE!

Istnieje ryzyko urazów spowodowanych nieprawidłowym użyciem nakładek/kopułek lub wkładek.

Zawsze należy używać dźwiękowodu wraz z nakładką/kopułką lub wkładką.

Proszę upewnić się, że nakładki/ kopułki lub wkładki są prawidłowo połączone do dźwiękowodu słuchawki (należy wcisnąć aż do usłyszenia kliknięcia).

W przypadku pozostania nakładki/kopułki lub wkładki w uchu, należy zwrócić się do personelu medycznego o pomoc w jej usunięciu.

Należy ostrożnie wkładać słuchawkę z dźwiękowodem i nakładką/kopułką lub wkładką, uważając, aby nie umieścić ich zbyt głęboko w kanale słuchowym.

Dźwiękowodów i nakładek/kopułek lub wkładek należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.



Symbol ten oznacza, że ważne jest, aby użytkownik zwrócił uwagę na sytuacje lub postępowanie, które może spowodować urazy, uszkodzenie lub rozregulowanie aparatu słuchowego lub jego komponentów.



Wskazówki dotyczące działania.

Oznacza, że ważne jest, aby użytkownik postępował zgodnie z zaleceniami i ostrzeżeniami zawartymi w niniejszym dokumencie.



Poprzez symbol CE Microson potwierdza, że jego aparaty słuchowe są zgodne z Europejską Dyrektywą 93/42 EWG dotyczącą wyrobów medycznych.

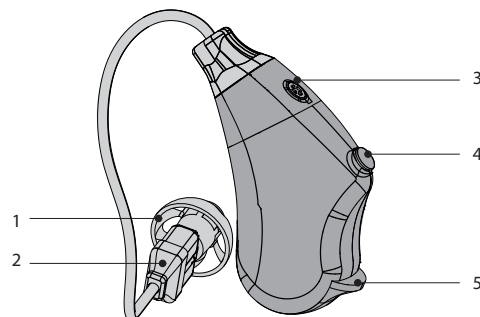


Symbol ten oznacza, że produkty opisane w niniejszej instrukcji spełniają wymogi ustanowione dla komponentu typu B w normie IEC 60601-2-66. Powierzchnia systemu słuchowego jest określona jako zastosowany komponent typu B.



Symbol przekreślonego pojemnika oznacza, że nie należy wyrzucać aparatu słuchowego wraz z odpadami komunalnymi. Należy dostarczyć go do Państwa protetyka słucho lub do punktu zbiórki selektywnej urządzeń elektronicznych, chroniąc w ten sposób zdrowie i środowisko naturalne.

M4 RIC / M2 RIC



Typ baterii 13 (rozmiar oryginalny)

1. Nakładka lub kopułka
2. Słuchawka
Strona prawa - kolor czerwony
Strona lewa - kolor niebieski
3. Mikrofon
4. Przycisk programu
5. Komora baterii

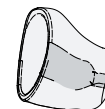
TYPY NAKŁADEK/KOPULEK I WKŁADEK INDYWIDUALNYCH



Pojedyncza nakładka lub kopułka



Podwójna nakładka lub kopułka



Indywidualna wkładka / obudowa słuchawki



INFORMACJE

Patrz Opcje (str. 107)

[†]Nazwa wg IEC 60086: PR48

Państwa aparaty słuchowe są całkowicie automatyczne, co oznacza, że głośność dostosowuje się automatycznie do różnych środowisk akustycznych, w których się znajdują.

Można również wybrać programy zapisane w aparatach, odpowiadające środowiskom akustycznym, w których najczęściej Państwo przebywacie.

WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA



WYŁĄCZANIE

WYŁĄCZANIE:

Aby wyłączyć aparat słuchowy, należy częściowo otworzyć komorę baterii.

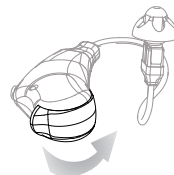


WŁĄCZANIE

WŁĄCZANIE:

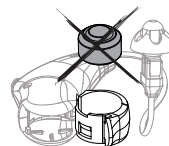
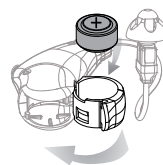
Aby włączyć aparat słuchowy, należy zamknąć komorę baterii.

1- Otworzyć komorę baterii.

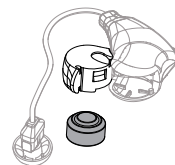


2- Włożyć baterię symbolem „+” do góry i zamknąć komorę baterii.

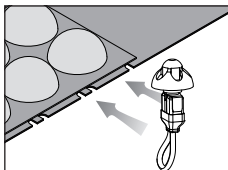
 Jeśli bateria nie jest włożona prawidłowo, aparat nie będzie działać.



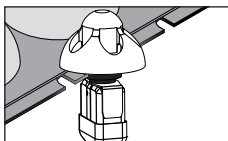
3- Aby wyjąć baterię, należy obrócić aparat otworem w dół i pozwolić, aby bateria wypadła na dłoń.



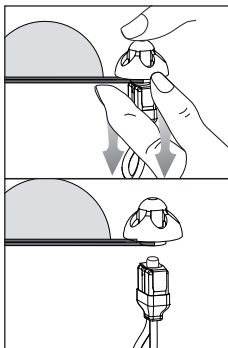
PROSZĘ PAMIĘTAĆ, ŻE APARAT SŁUCHOWY OSTRZEGA O WYCZERPANIU BATERII !!! SYGNAŁAMI DŹWIĘKOWYMI.



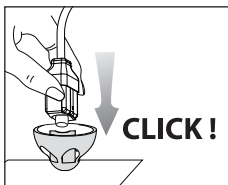
Włożyć kopułkę do otworu wyciętego na opakowaniu kopułek.



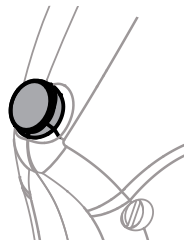
Umieścić miejsce połączenia słuchawki w wycięciu.



Przytrzymać kopułkę oraz pociągnąć słuchawkę do dołu, aby je rozłączyć.



Założyć nową kopułkę na słuchawkę, aż do momentu usłyszenia kliknięcia.



Naciskanie przycisku wywoła dźwięki, informujące o aktualnie używanym programie.

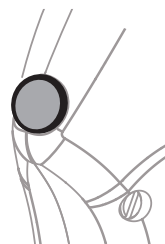
(Na przykład: Dwa sygnały: program 2)

Proszę postępować zgodnie z instrukcjami protetyka słucho, aby odnieść jak największą korzyść z aparatów słuchowych.

WYBÓR PROGRAMU

Każdy z programów umożliwia urządzeniu lepsze dostosowanie się do różnych środowisk i sytuacji życia codziennego. Na przykład Państwa aparat słuchowy może posiadać następujące programy:

1. Normalny
2. Restauracja
3. Telefon*
4. Ruch uliczny



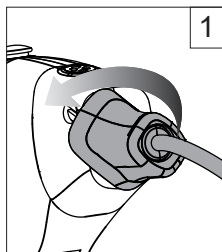
*Aparat słuchowy zgodny z normą IEC 60118-13 kompatybilności elektromagnetycznej

Państwa protetyk słucho wymieni słuchawkę, kiedy będzie to konieczne.

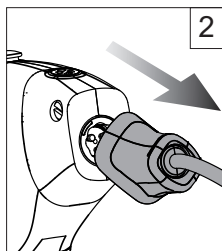
Jeżeli zamierzają Państwo wykonać to samodzielnie, proszę postępować zgodnie z instrukcjami.

ZDEJMOWANIE

1.Przekręcić dźwiękowód o 45° w lewo.

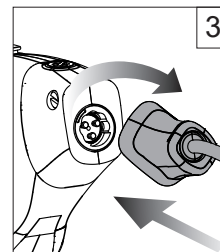


2.Wyjąć dźwiękowód z słuchawki.

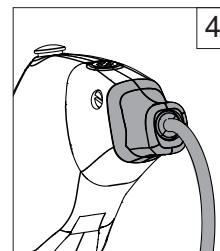


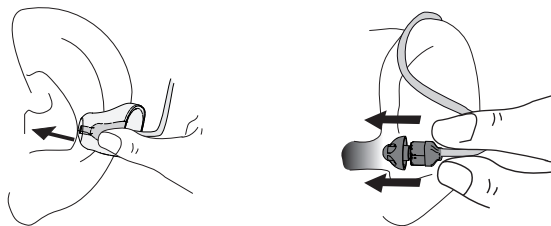
WKŁADANIE

3.Połączyć aparat z dźwiękowodem.

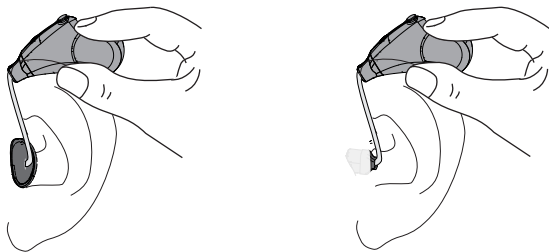


4.Przekręcić dźwiękowód o 45° w prawo.





Włożyć wkładkę lub kopułkę do przewodu słuchowego.



Umieścić aparat słuchowy za uchem.



Sprawdzić, czy całe urządzenie jest zamocowane prawidłowo.

INFORMACJE

- Aparat słuchowy należy często czyścić, stosując przeznaczone do tego celu chusteczki. (Proszę skonsultować się z Państwa specjalistą).
- Zaleca się okresowe stosowanie pudełka osuszającego, co zapewni optymalną konserwację aparatu słuchowego. Proszę skonsultować się z protetykiem słuchu. (Proszę skonsultować się z Państwa specjalistą).
- Należy zawsze mieć pod ręką zapasową baterię.

⚠ UWAGA!

- Nie czyścić aparatu słuchowego alkoholem, wodą utlenioną lub detergentami. Stosować miękką, wilgotną szmatkę.



Nie moczyć aparatu słuchowego!

NAKŁADKI/KOPUŁKI

Woskowina znajdująca się w nakładce, kopułce lub wkładce wpływa na jakość dźwięku.

Czyścić nakładki/kopułki lub wkładki miękką ściereczką, natychmiast po wyjęciu słuchawki. Nie są wymagane żadne inne narzędzia.

WARUNKI ŚRODOWISKOWE DZIAŁANIA

Aby uzyskać optymalne działanie urządzeń wspomagających słuch, zalecamy ich stosowanie w zakresie temperatur 0/40°C (stopnie Celsjusza).

Wilgotność względna w miejscu ich przechowywania nie powinna przekraczać 95%.

OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Aparat słuchowy nie działa	Wyczerpana bateria Wadliwy aparat słuchowy	Wymienić baterię Skonsultować się z protetykiem słuchu
Niewystarczająca głośność	Nakładka / kopolka lub wkładka uszna zabrudzona lub zatkana	Usunąć przeszkodę i wyczyścić wkładkę lub kopolkę
Zniekształcony lub niewyraźny dźwięk	Zużyta bateria	Wymienić baterię

Obsługa klienta producenta:  +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

UWAGA:

Aby wyjaśnić wszelkie inne problemy lub wątpliwości, należy skontaktować się z protetykiem słuchu lub dystrybutorem.

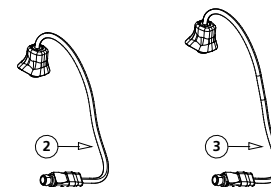
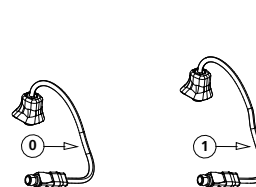
NAKŁADKI/KOPIUŁKI



INDYWIDUALNE WKŁADKI



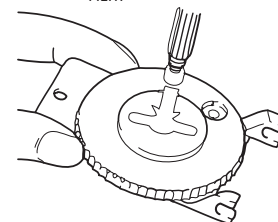
DŁUGOŚĆ DŹWIĘKOWODU



BATERIE



FILTR



	MODEL HF4	
	Ø	2,40 mm
	A	3,11 mm ²

Modelo / Model: _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (L): _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (R): _____

Fecha de compra / Date of purchase: _____

Rev.1: _____

Rev.2: _____

Rev.3: _____

Rev.4: _____

Distribuidor / Sales Center:

PRODUCTO <i>PRODUCT</i> <i>PRODOTTO / ÜRÜN</i>	MODELO <i>MODEL</i> <i>MODELLO / MODELL</i>	GTIN-13
M4 RIC	MICROSON M4 RIC BEIGE	8435281308835
	MICROSON M4 RIC BLACK	8435281308842
	MICROSON M4 RIC ARTICGREY	8435281308859
	MICROSON M4 RIC LIGHTBLUE	8435281308866
	MICROSON M4 RIC DOLPHGREY	8435281308873
	MICROSON M4 RIC SILVER	8435281310821
	MICROSON M4 RIC ANTHRACITE	8435281310838
	MICROSON M4 RIC SAND	8435281312665
	MICROSON M4 RIC VIOLET	8435281310845
M2 RIC	MICROSON M2 RIC BEIGE	8435281309559
	MICROSON M2 RIC ARTICGREY	8435281309566
	MICROSON M2 RIC DOLPHINGREY	8435281309658
	MICROSON M2 RIC BLACK	8435281310258

GMDN: 47169